

T.C.  
ADALET BAKANLIĞI  
ULUSLARARASI HUKUK VE DIŐ  
İLİŐKİLER  
GENEL MÜDÜRLÜĐÜ



**SÖZLEŐMELER BÜROSU**

**Türkiye İle Pakistan Arasında  
Suçluların İadesi  
Sözleşmesi**

Resmî Gazete : 3.9.1984 / 18508  
Yürürlük Tarihi: 20.11.1984

T. C.  
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI  
KMEH-V DAİRESİ  
BAŞKANLIĞI

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE PAKİSTAN İSLAM  
CUMHURİYETİ ARASINDA  
SUÇLULARIN GERİ VERİLMESİ ANLAŞMASI

Ankara, 30 Ağustos 1983

---

TREATY ON EXTRADITION  
BETWEEN  
THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE ISLAMIC  
REPUBLIC OF PAKISTAN

Ankara, 30 th August 1983

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ  
ARASINDA SUÇLULARIN GERİ VERİLMESİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Pakistan İslâm Cumhuriyeti,  
Suçluların geri verilmesinin düzenlenmesinin her iki  
Devlet arasındaki iyi ve dostane ilişkilerin geliştirilmesine  
katkıda bulunacağı görüşüyle,

Bir anlaşma yapmaya karar vermişler ve aşağıdaki hüküm-  
ler üzerinde anlaşmışlardır.

MADDE 1

SUÇLULARI GERİ VERME YÜKÜMLÜLÜĞÜ

Anlaşan taraflar, bu Anlaşmada öngörülen durumlar ve  
şartlar uyarınca, İstenilen Tarafın Ülkesinde bulunup, İsteyen  
Tarafın Yargı Yetkisine giren, 2 nci madde kapsamında bulunan  
ve ekli listede sayılan bir suçtan zanlı veya hükümlü kişileri  
birbirlerine geri vermeyi taahhüd ederler.

Geri verme istemine konu olan suçların, İsteyen ve  
İstenilen Taraf kanunlarına göre cezalandırılabilir olması  
şarttır.

MADDE 2

GERİ VERME KONUSU OLABİLECEK SUÇLAR

1- Her iki Anlaşan Tarafın Kanunlarında en az 1 yıl  
hürriyeti bağlayıcı nitelikte olan veya daha ağır bir cezayı  
gerektiren suçlar geri vermeye konu olur.

2- 1. a fıkrasında sayılan suçlardan biri için en az  
6 ay veya daha ağır bir cezaya mahkûmiyet halinde suçlu geri  
verilecektir.

3- Geri Verme isteminin, herbiri Anlaşan Tarafların  
her ikisinin de kanunlarında cezayı gerektiren birbirinden  
ayrı çeşitli suçları kapsamaması, ancak bu suçlardan bazılarının  
1. fıkra dışında olması halinde dahi geri kalan suçlar nedeniyle  
suçlu geri verilecektir.

MADDE 3

GERİ VERME İSTEMİNİ REDDETME NEDENLERİ

- 1- Geri verme istemi aşağıdaki hallerde kabul olunmaz:
  - a) Geri verme istemine konu olan suç siyasi veya askeri bir suç sayılıyorsa,
  - b) Geri verilmesi istenen kişi İstenilen Tarafın uyruğu ise,
  - c) Suç, İstenen Tarafın ülkesinde işlenmiş veya hariçte işlenmiş olsa dahi İstenen Tarafın Makamları kendi kanunları gereğince sanık hakkında kovuşturmağa yetkili ise,
  - d) Geri verilmesi istenen kişi hakkındaki dava veya ceza Anlaşan Taraflardan herhangi birinin kanunlarına göre zamanaşımından yararlanıyorsa,
  - e) Geri verme istemine konu olan suç dolayısıyla geri verilmesi istenen kişi ile ilgili olarak İstenilen ülkede soruşturma veya kovuşturma yapılmakta ise veya hakkında men'i muhakeme, takipsizlik, mahkûmiyet veya beraat kararı verilmiş ise,
  - f) Geri verilmesi istenen kişi geri verme istemine konu olan suçtan dolayı üçüncü bir Devlet ülkesinde mahkûm olmuş veya beraat etmiş ise.

2- Bir Devlet Başkanına veya ailesi fertlerinden birine karşı işlenmiş bir suç siyasi suç sayılmayacaktır.

MADDE 4

GERİ VERME İSTEMİ VE LÜZÜMLÜ BELGELER

- 1- Geri verme istemi diplomatik yoldan yapılacaktır.
- 2- Geri verme istemine:
  - a) İsteyen Taraf Kanunlarında öngörülen usule uygun olarak düzenlenen mahkûmiyet kararının, tutuklama müzekkeresinin veya aynı değerdeki diğer bir belgenin aslı veya onaylı örneği;
  - b) Geri verme istemine konu olan suçun (suçların) işleniş tarihini, yerini, ilgili kanun maddelerine de değinilmek suretiyle hukukî tavsifini içeren belge,

- c) Suç veya Suçlara uygulanacak kanun maddeleri metinleri,
- d) Geri verilmesi istenen kişinin mümkün olduğu kadar doğru tanımıyla birlikte kimliğini ve uyruğunu tesbite yarayacak fotoğraf, parmak izi fişleri ve saire gibi sağlanan bilgiler, eklenecektir.

3- İsteyen Tarafça gönderilen bilgilerin İstenilen Tarafça karar verme bakımından yetersiz görülmesi halinde, İstenilen Taraf, bir ay içinde kendisine iletilmek üzere, tamamlayıcı bilgi isteminde bulunabilir. Bu süre geçerli nedenlerle ve Taraf- ların karşılıklı rızalarıyla bir ay daha uzatılabilir.

#### MADDE 5

##### ALINACAK TEDBİRLER

Anlaşan Taraflar geri verme istemine ilişkin bilgi ve belgelerin iletilmesinden sonra, geri verilmesi istenen kişinin aranması ve tutuklanması da dahil olmak üzere, teslimde deyin tüm gerekli tedbirleri almayı kabul ederler.

#### MADDE 6

##### GEÇİCİ TUTUKLAMA

1- İvedi hallerde, İsteyen Tarafın yetkili makamları geri verme belgeleri gönderilmeden önce, aranan kişinin geçici olarak tutuklanmasını isteyebilir.

2- Geçici tutuklama isteminde 4 üncü maddenin 2 nci fıkrasının (a) bendinde belirtilen belgelerden birinin mevcudiyeti ve geri verme isteminde bulunulacağı belirtilecektir. Ayrıca, geri verme istemine konu olan suç ile bu suçun nerede ve ne zaman işlendiği bildirilecek, aranan kişinin mümkünse tanımı belirtilecektir.

3- İstem, İstenilen Taraf yetkili makamlarına ya diplomatik yoldan ya doğrudan doğruya posta veya telgrafla veya Interpol aracılığı ile veya yazıya çevrilebilir şekilde ve İstenilen Tarafça uygun bulunan herhangi bir yoldan iletilebilir.

4- İsteyen Taraf istem sonucundan gecikme olmaksızın haberdar edilir.

5- Geri verme belgelerinin geçici tutukluluk tarihinden itibaren 40 gün içinde İstenilen Tarafa ulaşmaması halinde geçici tutuklama sona erdirilebilir. Geçici tutuklama süresi, İsteyen Tarafın talebi üzerine en çok 20 gün uzatılabilir.

6- Geri verme belgelerinin süresinde İstenilen Tarafa alınması halinde, kişinin geçici tutukluluk hali İstenilen Taraf yetkili makamlarınca geri verme konusunda verilecek karara, istem kabul edildiği takdirde, aranan kişinin teslimine kadar devam eder.

7- Serbest bırakma, geri verme isteminin daha sonra gelmesi halinde, yeniden tutuklamaya veya geri vermeye engel teşkil etmez.

#### MADDE 7

#### YAKALAMA

İstenilen Taraf, geri verme belgelerinin alınması üzerine, geri verilmesi istenen kişiyi yakalayarak tutuklayacak ve yetkili makamlarınca geri verme konusunda karar verilinceye ve geri verme isteminin kabul edilmesi halinde de teslim işlemine kadar tutuklu bulundurulacaktır.

#### MADDE 8

#### TEHİRLİ VEYA ŞARTLI TESLİM

1- İstenilen Taraf ülkesinde geri verilmesi istenen kişi hakkında geri verme istemine konu olandan başka bir suç nedeniyle cezai takibat yapılmaktaysa veya mahkûmiyet kararı verilmişse, anılan Taraf geri verme istemi konusunda vereceği kararı müteakip, bu şahsın teslimini yapılan takibatın sonuçlanmasına veya cezanın çekilmesine, affa uğramasına veya cezanın ortadan kaldırılmasına kadar erteleyebilir.

2- Teslimin ertelenmesi adli takibatın gelişmesini ağır şekilde engelleyebilecekse veya özel şartların gerektirdiği hallerde, İstenilen Taraf, geri verilmesi istenen kişiyi takibatın tamamlanması ve muhtemel bir mahkûmiyet kararının verilebilmesi için geçici olarak İsteyen Tarafa geri verebilir.

3- Geri verilen kişi İsteyen Taraf ülkesinde tutuklu bulundurulacak ve teslim tarihinden itibaren en geç 3ay içinde İstenilen Tarafa geri gönderilecektir.

#### MADDE 9

##### GERİ VERİLECEK KİŞİNİN TESLİMİ

1- İstenilen Taraf, geri verme istemi üzerine aldığı kararı İsteyen Tarafa bildirecektir.

2- Geri verme istemi kabul edildiği takdirde, İstenilen Taraf suçlunun teslim edileceği yeri ve zamanı, geri verme maksadıyla ne kadar tutuklu bulunduğunu İsteyen Tarafa bildirecektir. İsteyen Tarafın muvafakata olmadıkça, teslim bildirimini, teslim işleminden en az 10 gün önce yapılacaktır.

3- Geri verilmesi istenen kişi, kararlaştırılan tarihte teslim alınmadıkđı takdirde ve İsteyen Taraf kararlaştırılan tarihten itibaren 2 gün içinde 15 günü geçmemek üzere tehir talebinde bulunmadıkđı ahvalde serbest bırakılacaktır.

4- Eğer İsteyen Taraf serbest bırakılan kişinin aynı suçtan ötürü yeniden geri verilmesi isteminde bulunursa, İstenilen Taraf geri verme istemini reddedebilir.

5- Teslim edilen kişinin kaçarak İstenilen Tarafın ülkesine dönmesi halinde Anlaşmanın 4 üncü maddesinde sayılan belgeler olmaksızın yeniden geri verme isteminde bulunulabilir.

#### MADDE 10

##### ÇEVİRİ

Sözleşen Taraflar geri verme belgelerini kendi mevzuatlarına göre düzenleyecekler ve bu belgelere İstenilen Taraf dilinde veya İngilizceye yapılmış tercümelerini ekleyeceklerdir.

#### MADDE 11

##### HUSUSİLİK KURALI

1- Geri verilen kişi, teslimden evvel ika ettiği ve geri vermeye esas olandan başka bir suçtan dolayı suçlanamaz, kovuşturulamaz, tutuklanamaz ve kişisel özgürlüğü kısıtlanamaz.

2- Yukarıda 1. fıkrada sayılan muafiyete aşağıdaki haller müstesnadır:

- a) İstenilen Tarafın sarih muvafakatının olması,
- b) Geri verilen kişinin, teslim edilmiş olduğu Tarafın ülkesini kesin olarak serbest bırakıldığı tarihten itibaren 45 gün içinde terketmek fırsatına sahip olduğu halde terketmemesi veya terkettikten sonra tekrar geri dönmesi.

#### MADDE 12

##### İSTEMLERİN ÇAKIŞMASI

1- Birden fazla Devlet tarafından, aynı fiilden veya değişik fiillerden dolayı, aynı zamanda, geri verme isteminde bulunulduğu takdirde, İstenilen Taraf, bütün şartları ve özellikle geri verilmesi istenilen kişinin uyruğunu, suçun işlendiği yeri ve ağırlığını, istemlerin tarihlerini gözönünde tutarak serbestçe kararını verir.

2- İstenilen Taraf, yukarıda belirtilen durumda, İstenilen kişiyi geri verdiği Devlete, kişinin birlikte geri verilmesini isteyen üçüncü bir Devlete sonradan teslim etme yetkisini verebilir.

#### MADDE 13

##### EŞYANIN TESLİMİ

1- İstenilen Taraf, İsteyen Tarafın istemi üzerine kendi kanunlarının elverdiği ölçüde:

- a) Suçun işlenmesinde kullanılmış veya delil teşkil edebilecek;
- b) Suçun işlenmesi sonucu elde edilmiş ve geri verilmesi istenen kişinin zimmetinde bulunan veya daha sonra ortaya çıkarılan; veya,
- c) Suç neticesinde elde edilen eşya karşılığında temin edilmiş;

eşya ve değerlere elkoyacak ve İsteyen Tarafa teslim edecektir.

Sözkonusu eşya ve değerler, teslim edilen kişiyle birlikte, eğer bu mümkün değilse daha sonra teslim edilecektir.



2- Bu maddenin 1. fıkrasında belirtilen eşya ve değerler geri verilmesi istenilen kişinin ölmesi veya kaçması nedeniyle kabul edilmiş geri vermenin gerçekleşmemesi halinde dahi İsteyen Tarafa teslim edilecektir.

3- Eşya ve değerlerin teslimi önemli masrafları gerektiriyorsa, bu masraflar İsteyen Tarafça karşılanır.

4- İstenilen Taraf, bu maddenin 1. fıkrasında sayılan eşya ve değerlerin teslimini, yapılmakta olan bir cezai takibat nedeniyle erteleyebilir veya bunları geri verilmeleri kaydıyla teslim edebilir.

5- İstenilen Tarafın veya İstenilen Taraf ülkesindeki kişilerin bu eşya ve değerler üzerinde elde etmiş oldukları hakları saklı tutulacaktır. Böylece bir hakkın varlığı halinde, kovuşturma sonunda en kısa zamanda ve masraf talebinde bulunmaksızın bu eşya ve değerler İstenilen Tarafa iade olunacaktır.

#### MADDE 14

#### TRANSİT GEÇİŞ

1- Anlaşan Taraflardan herbiri, diğer Tarafın istemi üzerine, üçüncü bir Devlet tarafından söz konusu Tarafa teslim edilen bir kişinin kendi ülkesinden transit olarak geçmesine müsaade edecektir. Transit istemine, sözkonusu suçun bu Anlaşmaya göre geri verilebilir suçlardan olduğunu gösteren belgeler eklenecektir.

2- İstenilen Taraf transit geçişin kendisi için en uygun koşullarla ve ulaşım araçlarıyla yapılmasına izin verecektir.

#### MADDE 15

#### MASRAFLAR

1- Geri verilecek kişinin teslim anına kadar yapılacak masraflar İstenilen Tarafça, sonrakileri İsteyen Tarafça karşılanacaktır.

2- Transit geçiş nedeniyle yapılan masraflar transit isteminde bulunan tarafça karşılanacaktır.

MADDE 16

KOVUŞTURMA SONUÇLARINDAN BİLGİ VERİLMESİ

- 1- İsteyen Taraf, geri verilen kişi hakkında yapılan adli işlem sonucundan İstenilen Tarafa bilgi verecektir.
- 2- Mahkûmiyet halinde, kesinleşmiş mahkeme kararının bir örneği diğer Tarafa gönderilecektir.

MADDE 17

BİLGİ TEATİSİ

Anlaşan Taraflar Suçluların Geri Verilmesi konusunda ülkelerinde yürürlükte bulunan kural ve nizamlar hakkında birbirleriyle bilgi teatisinde bulunacaklardır.

MADDE 18

YÜRÜRLÜĞE GİRME

- 1- Bu anlaşma, Anlaşan Taraflardan herbirinin anayasasının öngördüğü şekilde onaylanacak ve onay belgelerinin değişimi en kısa zamanda İSLAMABAD'da yapılacaktır. Anlaşma, onay belgelerinin değişimi tarihinden 30 gün sonra, yürürlüğe girecektir.
- 2- Anlaşma, yürürlüğe girmesinden önce işlenmiş suçlara veya verilmiş mahkûmiyet kararlarına da uygulanır.

MADDE 19

ANLAŞMANIN SÜRESİ

Anlaşma Sözleşen Taraflardan birinin diğer tarafa önceden yazılı fesih bildiriminde bulunmadığı sürece yürürlükte kalacaktır. Fesih, böyle bir bildirim diğer tarafça alınmasından altı ay sonra geçerlik kazanır.

./..

Yukarıdaki Hükümlerin Tanıtı Olmak Üzere, Sözleşen Taraf Hükümetlerinin yetkili temsilcileri işbu anlaşmaya imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 30 Ağustos 1983 tarihinde İngilizce olarak iki nüsha halinde düzenlenmiştir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti  
Adına

Pakistan İslâm Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına

İlter TÜRKMEN

Sahabzade Yağub KHAN

-EK-

1. Cezalandırılabilir adam öldürme,
2. Kötü niyetle veya kasten yaralama veya bedene ızdırap verici zarar verme,
3. Zorla irza geçme,
4. Ahlâk dışı amaçlarla kadın veya genç kişiler temin etme veya bunun ticaretini yapma,
5. Adam kaldırmak, kız veya kadın kaçırmak hürriyeti tehdit veya esir ticareti yapmak,
6. Çocuk alma, terketme, tehlikeye maruz bırakma veya kanunsuz olarak tutma,
7. Rüşvet,
8. Yalancı tanıklık veya yalancı tanıklığa teşvik veya adaletin tecellisini önlemeye kalkışma,
9. Kundakçılık,
10. Kalpazanlıkla ilgili bir suç,
11. Sahtekarlıkla ilgili kanuna muhalefet,
12. Hırsızlık, zimmet, hile ile başkasının malını zaptetme, hesaplarda hilekârlık, sahte kimlikle mal veya kredi temin etme, hile ile çalınmış mal veya kredi temin etme, çalınmış eşya alma veya hileli eşya ile ilgili diğer herhangi bir suç,
13. Soygun, haneye tecavüz veya benzeri bir suç,
14. Hırsızlık,
15. Şantaj veya tehditle veya yetkiyi kötüye kullanarak zorlama,
16. İflas Kanununa veya Şirketler Kanununa muhalefet,
17. Kötü niyetle veya kasten mala zarar verme,
18. Araçları, gemileri veya uçakları tehlikeye sokmak niyetiyle yapılan eylemler,
19. Tehlikeli ilaçlar veya uyuşturucu maddelerle ilgili kanunlara muhalefet,
20. Korsanlık,
21. Gemi veya uçak kaptanının otoritesine başkaldırmak,

./..

22. Değerli taşlar, altın ve diğer kıymetli madenlerin ithal ve ihraç yasaklarını ihlâl.

23. Yukarıda sayılan suçlardan herhangi birinin işlenmesinde yardımcı olmak veya azmettirmek, veya yol göstermek veya teşekkül meydana getirmek veya fiilin işlenmesinden önce veya sonra suç ortağı olmak veya işlemeye teşebbüs etmek veya tertiplemek.

TREATY ON EXTRADITION  
BETWEEN  
THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN

The Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan,  
Considering that the regulation of extradition would  
contribute to the further development of good and friendly  
relations between the two States.

Have decided to conclude a Treaty and have agreed as  
follows:

ARTICLE 1  
OBLIGATION TO EXTRADITE

The Contracting Parties agree to extradite to each other,  
in the circumstances and subject to the conditions specified in  
this Treaty, any person within the territory of the Requested  
Party, being accused or convicted of an offence which falls under  
the jurisdiction of the Requesting Party mentioned in the attached  
Annex and to which Article 2 of this Treaty applies.

Provided that the offence for which extradition is requested  
is punishable under the laws of the requesting and requested  
parties.

ARTICLE 2  
EXTRADITABLE OFFENCES

1- Extradition shall be granted in respect of offences  
punishable under the laws of both Contracting Parties by impri-  
sonment for at least one year or by a more severe penalty.

2- Where a conviction has already taken place extradition  
shall be granted if for an offence falling under paragraph 1 a  
sentence of imprisonment of at least six months or a more severe  
penalty has been awarded.

./.

3- If the request for extradition includes several separate offences each of which is punishable under the laws of both the Contracting Parties, but some of which are not covered by Paragraph 1, extradition shall also be granted for the latter offences simultaneously.

### ARTICLE 3

#### GROUNDS OF REFUSAL

1- Extradition shall not be granted;

a) if the offence in respect of which it is requested is regarded by the requested Party as a political or a military offence;

b) if the person claimed is a national of the requested Party;

c) if the offence has been committed in the territory of the requested Party or if, although it is committed outside its territory, the authorities of the requested Party are authorised, according to their law, to prosecute for such offence;

d) if the person claimed has, according to the law of either Party, become immune by reason of time from prosecution or punishment;

e) if in respect of the offence for which extradition is requested, the competent authorities of the requested Party are presently conducting investigation or proceedings against the person claimed or have decided not to institute or to terminate proceedings or have convicted or acquitted him definitely;

f) if the person claimed has been previously convicted or acquitted in the territory of a third State in respect of the offence for which extradition is requested.

2- Offence committed against a Head of State or a member of his family shall not be deemed to be a political offence.

### ARTICLE 4

#### THE REQUEST AND SUPPORTING DOCUMENTS

1- The request for extradition shall be communicated through the diplomatic channels.

2- The request shall be supported by;

a) the original or an authenticated copy of the order of conviction and sentence or of the warrant of arrest or other order having the same effect and issued in accordance with the procedure laid down in the law of the requesting Party;

b) a statement of the offence (s) for which extradition is requested, the time and place of their commission, their legal description and a reference to the relevant legal provisions;

c) a copy of the relevant legal provisions applied to the offence (s);

d) as accurate a description as possible of the person claimed, together with any other available information such as his photograph, finger-prints, etc., which will help to establish his identity and nationality,

3- If the information communicated by the requesting Party is found to be insufficient to allow the requested Party to make a decision the requested Party may request for the necessary supplementary information, which shall be supplied by the requesting Party within one month. This time limit may by mutual consent, be extended by another month for valid reasons.

#### ARTICLE 5

##### MEASURES TO BE TAKEN

Contracting Parties undertake, if information and documents relating to extradition are communicated, to take all necessary measures, including searching and keeping in detention of the person claimed, until his surrender.

#### ARTICLE 6

##### PROVISIONAL ARREST

1- In case of urgency the competent authorities of the requesting Party may request for the provisional arrest of the person sought before sending the extradition documents.

2- The request for provisional arrest shall state that one of the documents mentioned in Article 4 paragraph 2 (a)

./.



exists and that it is intended to send a request for extradition. It shall also state for what offence extradition will be requested and when and where such offence was committed and shall so far as possible give a description of the person sought.

3- The request shall be communicated to the competent authorities of the requested Party either through the diplomatic channel or direct by post or telegraph or through the International Criminal Police Organisation (INTERPOL) or by any other means affording evidence in writing or accepted by the requested Party,

4- The requesting Party shall be informed without delay of the result of its request.

5- Provisional arrest may be terminated if the extradition documents are not received by the requested Party within forty days of the arrest. The period of provisional arrest may be extended by twenty days at the most if the requesting Party so requests.

6- If the extradition documents are received within the time limit prescribed, the provisional arrest shall continue till the competent authorities of the requested Party decide on the request for extradition and if the request is accepted till the surrender of the person sought.

7- Release shall not prejudice re-arrest and extradition if a request for extradition is received subsequently.

#### ARTICLE 7

##### ARREST

On receipt of the extradition documents the person claimed shall be arrested and detained until the competent authorities of the requested Party decide on the extradition and, if extradition is granted, until his surrender.

#### ARTICLE 8

##### POSTPONED OR CONDITIONAL SURRENDER

1- If the person claimed is being proceeded against or has already been convicted in the territory of the requested

Party for an offence other than that for which extradition is requested, the requested Party may, after making its decision on the request for extradition, postpone the surrender of the person claimed until the proceedings come to an end or until the sentence is served, pardoned or reprieved.

2- If the postponement of surrender may hinder gravely the proceedings or if special circumstances make it necessary, the requested Party may temporarily surrender the person claimed in order that the prosecution may be completed and an eventual sentence may be awarded.

3- The person thus surrendered shall be kept under arrest in the territory of the requesting Party and shall be sent back to the requested Party within three months of surrender.

#### ARTICLE 9

##### SURRENDER OF THE PERSON TO BE EXTRADITED

1- The requested Party shall inform the requesting Party of its decision on the request for extradition.

2- If the request is agreed to, the requested Party shall inform the requesting Party of the place and date of surrender and of the length of time during which the person claimed has been kept under arrest with a view to surrender. The interval between the date of notification and that of surrender shall be at least 10 days except when the requesting Party consents otherwise.

3- The person to be extradited shall be released if he has not been taken over on the appointed date and the requesting Party has not, within two days of the appointed date, requested a postponement which shall not be for more than fifteen days.

4- If the requesting Party requests again the extradition of the person thus released for the same offence, the requested Party may refuse to extradite him.

5- If the person surrendered escapes and returns to the territory of the requested Party his extradition may be requested again without the necessity of presenting the documents mentioned in Article 4 of this Treaty.

ARTICLE 10  
TRANSLATION

The Contracting Parties shall draw up documents relating to extradition according to their laws and regulations. The said documents shall be accompanied by translations made in the language of the requested Party or in English.

ARTICLE 11  
RULE OF SPECIALITY

1- A person who has been extradited shall not be proceeded against nor detained nor restricted in his personal freedom in any way whatsoever for any offence committed prior to his surrender and other than the one for which he was extradited or for any conviction for such an offence.

2- The immunity provided for in paragraph 1 above shall not be accorded in the following cases:

- a) when the requested Party expressly consents;
- b) when the person, having had an opportunity to leave the territory of the Party to which he has been surrendered, has not done so within 45 days of his final discharge or has returned to that territory after leaving it.

ARTICLE 12  
CONFLICTING REQUESTS

1- If extradition is requested concurrently by more than one State either for the same offence or for different offences, the requested Party shall make its decision freely having regard to all the circumstances and especially the nationality of the person claimed, the place of commission and the relative seriousness of the offences and the respective dates of the requests for extradition.

2- In a case foreseen above the requested Party may, in granting extradition, authorise the requesting Party to re-extradite the person surrendered to a third State which requested it concurrently.

ARTICLE 13

HANDING OVER OF PROPERTY

1- The requested Party shall, at the request of the requesting Party, seize and hand over, in so far as its law permits, the articles and valuables:

a) which have been employed in committing the offence or which may constitute evidence;

b) which have been acquired as a result of the offence and which at the time of the arrest, are found in the possession of the person claimed or are discovered subsequently; or

c) which have been obtained in exchange of the property acquired as a result of the offence.

The articles and valuables in question shall be handed over with the person surrendered or, if this is not possible, afterwards.

2- The articles and valuables mentioned in paragraph 1 of this Article shall be handed over even if extradition, having been agreed to, cannot be carried out owing to the death or escape of the person claimed.

3- If handing over of articles and valuables entails heavy expenses, these expenses shall be borne by the requesting Party.

4- The requested Party may postpone handing over of the articles and valuables mentioned in paragraph 1 of this Article by reason of pending criminal proceedings or may hand them over on the condition that they are returned.

5- Any rights which the requested Party or any other person in the territory of the requested Party may have acquired in the said articles or valuables shall be preserved. Where such rights exist the articles and valuables shall be returned without charge to the requested Party as soon as possible after the trial.

./.

ARTICLE 14

TRANSIT

1- Each Contracting Party shall, at the request of the other Party, grant transit through its territory for a person surrendered to the latter by a third State. The request for transit shall be accompanied by documents establishing that the offence concerned is of extraditable character according to this Treaty.

2- The requested Party shall authorise the transit to be carried out by means of transport and under conditions which are most convenient for itself.

ARTICLE 15

EXPENSES

1- Expenses incurred till the moment of surrender of the person extradited shall be borne by the requested Party and the expenses incurred after this moment shall be borne by the requesting Party.

2- Expenses incurred by reason of transit shall be borne by the Party requesting the transit.

ARTICLE 16

INFORMATION OF THE RESULT OF PROCEEDINGS

1- The requesting Party shall inform the requested Party of the result of the criminal proceedings taken against the person extradited.

2- In case of conviction a certified copy of the final decision shall be communicated to the other Party.

ARTICLE 17

EXCHANGE OF INFORMATION

Contracting Parties will exchange information on the rules and regulations governing extradition in their respective countries.

ARTICLE 18  
ENTRY INTO FORCE

1- This Treaty shall be ratified in accordance with the respective constitutional procedures of the Contracting Parties and the instruments of ratification shall be exchanged at ISLAMABAD as soon as possible. It shall enter into force thirty days after the date of exchange of instruments of ratification.

2- This Treaty shall apply equally to offences committed or convictions which have taken place before its entry into force.

ARTICLE 19  
DURATION OF THE TREATY

This Treaty shall remain in force unless denounced by either Party by giving a notice in writing of its intention to do so to the other Party. Denunciation shall take effect six months after the date of receipt of such a notice by the other Party.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned plenipotentiaries being duly authorised by their respective Governments have signed this Treaty and have affixed hereunto their seals.

Done in duplicate in English Language at ANKARA on the 30 th August 1983.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF TURKEY

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN

ILTER TÜRKMEN

SAHABZADE YAQUB KHAN

ANNEX

- 1- Culpable homicide.
- 2- Maliciously or wilfully wounding or inflicting grievous bodily harm.
- 3- Rape.
- 4- Procuring or trafficking in women or young persons for immoral purposes.
- 5- Kidnapping, abduction or false imprisonment or dealing in slaves.
- 6- Stealing, abandoning, exposing or unlawfully detaining a child.
- 7- Bribery,
- 8- Perjury or subornation of perjury or conspiring to defeat the course of justice.
- 9- Arson.
- 10- An offence concerning counterfeit currency.
- 11- An offence against the law relating to forgery.
- 12- Stealing, embezzlement, fraudulent conversion, fraudulent false accounting, obtaining property or credit by false pretences, receiving stolen property or credit by false pretences, receiving stolen property or any other offence in respect of property involving fraud.
- 13- Burglary, house-breaking or any similar offence.
- 14- Robbery.
- 15- Blackmail or extortion by means of threats or by abuse of authority.
- 16- An offence against bankruptcy law or company law.
- 17- Malicious or wilful damage to property.
- 18- Acts done with the intention of endangering vehicles, vessels or aircraft.
- 19- An offence against the law relating to dangerous drugs or narcotics.
- 20- Piracy.
- 21- Revolt against the authority of the master of a ship or the commander of an aircraft.
- 22- Contravention of import or export prohibitions relating to precious stones, gold and other precious metals.
- 23- Aiding and abetting, or counseling or procuring the commission of, or being an accessory before or after the fact to, or attempting or conspiring to commit, any of the aforesaid offences.